



## **CAE LA CALIDAD DEL AGUA EN LAS PLAYAS DE LOS ANGELES**

*Hay rezagos en el condado de Long Beach; los sitios en los Condados de Orange y Ventura sobresalen en el estudio 2010-11*

SANTA MONICA, California (miércoles, 25 de mayo de 2011) – Por lo general, la calidad del agua en el Condado de Los Angeles bajó un poco durante el periodo del 2010-11, de acuerdo al 21er Reporte de Calificaciones de Playas que el grupo ambientalista publicó hoy.

Analistas de Heal the Bay asignaron calificaciones que van de A-F a 92 playas a lo largo de la costa del condado durante la temporada seca basadas en los niveles semanales de contaminación bacteriana reportados desde marzo del 2010 a abril del 2011. Alrededor del 75% de los sitios monitoreados recibieron calificaciones de A o B, comparado con un 80% en el reporte del año pasado.

Tal caída se le puede atribuir a un número de factores relacionados especialmente con la precipitación alta de lluvia durante el periodo reportado. Notablemente, algunas de las playas crónicamente contaminadas que habían visto una marcada mejoría regresaron a un mal estado este año aún cuando se gastaron millones de dólares para mejorar su calidad de agua.

La cifra del 75% de las playas en Los Angeles recibiendo calificaciones de A y B está muy por debajo del 90% de promedio estatal. A pesar de mejoramientos significativos durante el transcurso de dos décadas, el Condado de Los Angeles continúa teniendo el mayor número de playas en el estado con malas calificaciones de agua.

“A pesar de que hubo varios ejemplos de éxito en ciertas playas, este año no vimos progreso en la reducción de las mayores fuentes de contaminación como en el Río de Los Angeles, el Arroyo de Malibu, y el Arroyo de Topanga”, dijo el Dr. Mark Gold, presidente de Heal the Bay.

La Reporte de Calificaciones de Playas es un proceso evaluativo de la calidad del agua costera basado en la toma de muestras diarias y semanales de sitios a lo largo de toda la costa de California. Una pobre calidad de agua significa para los usuarios enfrentar mayores riesgos de contraer enfermedades como infecciones estomacales, infecciones de oído, infecciones del tracto respiratorio superior y erupciones en la piel, en comparación con playas de buena calidad de agua.

(Visitantes de playas locales pueden acceder calificaciones actuales cada viernes en el [beachreportcard.org](http://beachreportcard.org). Más adelante este verano, Heal the Bay lanzará una aplicación de dispositivos móviles que les permitirá a los bañistas acceso instantáneo a las calificaciones más recientes)

Unas cuantas playas que están fuertemente contaminadas hicieron que el promedio de las calificaciones del condado se viniera abajo, incluyendo a la de Avalon y Malibu. Long Beach también tuvo un efecto muy notable. Después de tres años de un mejoramiento en la calidad de agua durante la temporada seca de verano, la calidad de agua en Long Beach bajó en un alarmante 40% comparado al año pasado.

Ocho playas en el condado recibieron calificaciones F durante todo el año. A la vez, el Condado de Los Angeles domina la lista anual de las 10 Peores Playas, con cuatro sitios finalistas como las playas más contaminadas del estado.

La Playa Avalon en Catalina continúa su reino como la más contaminada en el Condado de Los Angeles. Sin embargo, después de varios años de retraso, la ciudad de Avalon asignó \$5.1 millones para el reparo de su drenaje, lo cual esperamos que se ponga en marcha este verano.

Otros sitios del condado que aparecieron en la lista de las 10 Peores Playas: Cabrillo Beach en San Pedro, Topanga State Beach, y Colorado Lagoon en Long Beach.

En otra nota positiva, siete playas en el Condado de Los Angeles estuvieron anotadas en la Lista Honorífica de Heal the Bay, lo que significa que estas se anotaron una calificación perfecta de A+ al no haber tenido excedencias de bacteria en tiempo seco durante todo el año.

Después de que se invirtieran más de \$2 millones y varios años de trabajo para mejorar la calidad de agua en el Muelle de Santa Monica, funcionarios de la ciudad se pueden enorgullecer de que una calificación anual de A se le haiga dado a la playa sur del muelle. Este cambio tan dramático retira al Muelle de su típico lugar en la lista de las 10 Peores Playas.

Mientras tanto, las playas del condado de Orange tuvieron calificaciones de condiciones excelentes de agua, muy por sobre encima del promedio del estado. El 96% de los 84 sitios monitoreados en todo el año durante tiempo seco recibieron A y B durante el verano, un mejoramiento firme comparado a lo que se reportó el año pasado.

A pesar de una buena calidad de agua en lo general, el Condado de Orange ha tenido típicamente dos locales con problemas que han aparecido en la lista de las 10 Peores Playas: Poche Beach y Doheny Beach. Una planta de filtración-desinfección para temporada seca se completó el año pasado en Poche Beach y todavía está por cumplir especificaciones de funcionamiento. Funcionarios del Condado continúan sus esfuerzos para el mejoramiento de la calidad de agua en áreas de surf y la vez están trabajando muy intensivamente para identificar cualquier otra fuente de contaminación.

La calidad del agua en tiempo de lluvia en el Condado de Orange este año pasado fue mala con un 64% de sitios monitoreados recibiendo una calificación de A y B. Esa cifra se compara con un 42% del 2009-10, un mejoramiento que mucho les beneficia durante todo el año a los numerosos surfistas de ese condado.

El condado de Ventura también disfrutó de una calidad de agua excelente durante el periodo 2010-11. Todas las 40 playas monitoreadas a lo largo del año durante tiempo seco de verano recibieron calificaciones de A. No hubo calificaciones de F durante ningún periodo del reporte. Sin embargo, calificaciones de D fueron asignadas a los siguientes locales durante tiempo de lluvia: Surfer's Point, Promenade Park, San Buenaventura Beach en San Jon Road, Surfer's Knoll y Channel Islands Harbor Beach Park.

Una de las razones por las que el Condado de Los Angeles carece de una buena calidad del agua es el hecho de que sus agencias de monitoreo –a diferencia de la mayoría de otras en el estado -- colectan muestras directamente en frente de una desembocadura de los drenajes pluviales o riachuelos. Los condados de Orange y de Ventura monitorean 25 yardas o más retirado de las desembocaduras de los drenajes pluviales o de riachuelos.

El monitoreo en los sitios del "punto cero", donde el drenaje pluvial contaminado muchas veces se estanca, es la mejor manera de asegurar que los riesgos a la salud de los bañistas sean registrados en los datos de la calidad de agua.

Sin embargo, no todos los problemas en la calidad de agua del Condado de Los Angeles se les pueden atribuir a los métodos estrictos de monitoreo.

La calidad del agua en tiempo seco durante todo el año en Long Beach bajó dramáticamente, con solo un 33% de sus playas monitoreadas recibiendo calificaciones de A y B durante este periodo. Ese porcentaje se queda muy por detrás del 76% total de A y B del Condado de Los Angeles.

En Long Beach la calidad de agua es muy mala porque se encuentra justo en la desembocadura del tan contaminado Río de Los Angeles. Esta área que abarca casi 1,000 millas de desagüe es la fuente principal de bacteria fecal que termina en las aguas de Long Beach.

Se le debe de reconocer a esta ciudad el haber investigado y reparado líneas bombas de drenaje que goteaban o que estaban desconectadas y por haber reparado desviaciones que no funcionaban apropiadamente. Pero fundamentalmente la calidad del agua de la ciudad está directamente vinculada a la precipitación de lluvia y los enormes flujos de drenaje pluvial que vienen del Río de Los Angeles.

La calidad de agua en la temporada de verano en las playas de la Bahía de Santa Monica fue excelente, con un 91% de las playas desde Palos Verdes a Leo Carrillo recibiendo calificaciones de A y B. La cifra es marcadamente mucho mejor que el promedio del 82% de los últimos siete años y sobrepasa el de 80% del estado.

En una nota de malas noticias, reparos en la infraestructura en Paradise Cove de Malibu y Marie Canyon y en la playa de Cabrillo de Los Angeles no dieron los mismos resultados como en el Muelle de Santa Monica. Estos sitios todavía se anotan calificaciones de D y F.

La calidad de agua del año pasado en el condado de Los Angeles durante la temporada de lluvia 2010-2011 también bajo significativamente en un 29% de las playas recibiendo calificaciones de A y B, comparado al 50% en el año pasado. Las calificaciones de tiempo de lluvia estuvieron un 7% bajo el promedio de los últimos siete años en el Condado, con unos 40 de los 87 sitios recibiendo una calificación de F.

Las ciudades todavía están batallando con el drenaje que corre por las calles y que tiene efectos dañinos en los bañistas que acostumbran recrearse en la playa durante todo el año. Heal the Bay recomiendan que nunca se debe de nadar o hacer surf dentro de los 100 metros de cualquier desembocadura de un drenaje pluvial o en cualquier agua costera durante una tormenta y por lo menos 3 días después que haya dejado de llover.

### **Resultados Estatales**

Examinando al estado, la mayoría de las playas de California han tenido una muy buena calidad de agua este año pasado en tiempo seco durante todo el año, con 284 de 324 (88%) sitios recibiendo una calificación de A y B. Esto marca un declive del 2% comparado a lo reportado el año pasado.

En lo general, solamente 28 de las playas (9%) monitoreadas en el estado recibieron calificaciones D y F en tiempo seco durante todo el año. Dieciocho de las playas del estado recibieron una calificación de F durante la temporada alta veraniega en el periodo abarcado por el Reporte de Calificaciones de Playas 2010-11.

Las 10 peores playas finalistas de California fueron las siguientes (comenzando con la peor):

#### **Las 10 Peores Playas:**

1. *Cowell Beach en el embarcadero (Condado de Santa Cruz)*
2. *Avalon Harbor Beach en la Isla de Catalina (Condado de Los Angeles)*
3. *Cabrillo Beach harborside (Condado de Los Angeles)*
4. *Topanga State Beach a la altura del arroyo (Condado de los Angeles)*
5. *Poche Beach (Condado de Orange)*
6. *North Beach Doheny (Condado de Orange)*
7. *Arroyo Burro Beach (Condado de Santa Barbara)*
8. *Baker Beach en Lobos Creek (Condado de San Francisco)*
9. *Colorado Lagoon (Condado de Los Angeles)*

## *10. Capitola Beach al oeste del embarcadero (Condado de Santa Cruz )*

### **Lista Honorífica:**

68 de las 324 playas (21%) obtuvieron calificaciones de A+ durante la temporada seca en el año. Estas playas tuvieron cero excedencias de normas estatales para los niveles bacterianos en la calidad del agua de mar durante todo el periodo de tiempo que abarcó este reporte. “Heal the Bay” orgullosamente da a conocer estas playas en la Lista Honorífica del Informe de Calificaciones de Playas 2010-2011. La lista de estos sitios se puede encontrar en el reporte completo.

### **Fondos Inciertos para el Monitoreo de Agua en el Estado:**

El monitoreo por parte de las agencias del condado continúa siendo afectado por el “veto por renglón” del 2008 del Gobernador Arnold Schwarzenegger hacia todos los fondos para el monitoreo de las playas estatales. El gobernador recortó \$1 millón de fondos que apoyaban la recolección y el procesamiento de muestras de agua marinas a si como también para poner anuncios alertando a los bañistas de los potenciales riesgos a la salud.

Afortunadamente, varias municipalidades locales han asignado fondos adicionales temporariamente para poder proveer este imprescindible servicio al público bañista. La Junta Estatal del Control de Recursos Acuáticos también ha proporcionado fondos para poder cubrir ciertos gastos fuertes durante el 2011.

Aun así, no existe ninguna fuente de fondos estatales para poder continuar el monitoreo de la calidad de agua en el 2012, poniendo en riesgo a la salud pública. Si la situación no mejora, se suspenderá más de la mitad del monitoreo de playas en el estado. “Heal the Bay” continuará su colaboración con los gobiernos locales y con el estado para lograr que los fondos se aseguren.

**Para un análisis detallado de los resultados y metodología de las playas de cada condado, por favor consulte nuestro informe completo. Una versión PDF está disponible en el sitio [www.healthebay.org](http://www.healthebay.org)**

### **Acerca de la Tarjeta de Calificaciones de Playas**

Todos los departamentos de salubridad de cada condado deben de cumplir con un análisis de muestras de agua de playa por lo menos una vez a la semana para la identificación de tres tipos de bacterias que indican la contaminación. Heal the Bay recolecta y analiza el conjunto de datos provenientes de la costa y asigna unas calificaciones de playa que son simples de comprender. Analizamos 445 playas, desde el condado de San Diego hasta el condado de Humboldt, basado en los niveles bacterianos semanales de contaminación reportados en el periodo de abril 2010 a marzo del 2011.

El resumen incluye un análisis de la condición del agua durante cuatro periodos de tiempo: condiciones de temporada seca veraniega (de abril a octubre), condiciones de tiempo seco durante todo el año, condiciones de tiempo seco durante el invierno, y condiciones de tiempo de lluvia durante todo el año. La metodología de monitoreo utilizada está avalada por la Junta de Control de Recursos Acuáticos del Estado.

Un FAQ sobre la Tarjeta de Calificaciones y calidad del agua está disponible el sitio [www.healthebay.org/brc/FAQs](http://www.healthebay.org/brc/FAQs) Heal the Bay también tiene un micro sitio interactivo que publica actualizaciones semanalmente, así como también el historial de calificaciones de cada condado. Esta información está disponible en [www.healthebay.org/brc](http://www.healthebay.org/brc)

La Tarjeta de Calificaciones de Heal the Bay fue hecha posible gracias al apoyo de la Fundación de la Familia Diller – von Furstenberg, simplehuman, LAcAR GUY, SIMA, y la Fundación de la Familia Grousbeck.

### **Acerca de Heal the Bay**

Ahora en su 26to año, Heal the Bay está dedicada a hacer de las aguas costeras y cuencas hidrográficas del sur de California seguras y saludable para las personas y la vida marina. Es una de las organizaciones ambientales sin fines de lucro más grandes del Condado de Los Angeles, con más de 13000 miembros.

**Contactos:**

Frankie Orrala, Biólogo Marino, oficina 310-451-1500 X 156

Refugio Mata, Organizador de Proyectos, celular (310) 991-2321